

SIEMENS



Терпан Які

Теппан-Які

ET475FYB1E

siemens-home.com/welcome

pl	Instrukcja obsługi	3
ru	Правила пользования	17
uk	Інструкція з використання	31
hu	Használati utasítás	45

Register
your
product
online

Оглавление

	Применение по назначению	18		Очистка	28
	Важные правила техники безопасности	18		Запрещается использовать следующие средства очистки.	28
	Причины повреждений	19		Очистка прибора.	28
	Охрана окружающей среды	19		Что делать в случае неисправности?	29
	Советы по экономии электроэнергии.	19		Е-сообщение на индикации.	29
	Правильная утилизация упаковки	19		Служба сервиса	30
	Знакомство с прибором	20		Номер E и номер FD	30
	Ваша новая панель Terraп Yaki	20	<hr/>		
	Панель управления	20		Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте	
	Панели управления	21		www.siemens-home.com	
	Индикация остаточного тепла	21		и на сайте интернет-магазина	
	Перед первым использованием	21		www.siemens-eshop.com	
	Очистка прибора	21			
	Нагрев панели Terraп Yaki	21			
	Управление бытовым прибором	22			
	Включение или выключение	22			
	Установка температуры	22			
	Режим поддержания в горячем состоянии.	22			
	Режим очистки	22			
	Выключение задней зоны нагрева	22			
	Таблица с данными для установок	23			
	Советы и приемы	24			
	Блокировка для безопасности детей	24			
	Включение	24			
	Выключение	24			
	Автоматическая блокировка для безопасности детей	24			
	Функции времени	25			
	Бытовой таймер	25			
	Секундомер	25			
	Автоматическое аварийное отключение	25			
	Защита при вытирании	26			
	Включение	26			
	Выключение	26			
	Индикатор расхода электроэнергии	26			
	Базовые установки	27			
	Изменение базовых установок	27			

Применение по назначению

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Подключение прибора без штепсельной вилки должен производить только квалифицированный специалист. Повреждения из-за неправильного подключения приводят к снятию гарантийных обязательств.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Используйте прибор только для приготовления блюд и напитков. Необходимо наблюдать за процессом варки. Необходимо непрерывно наблюдать за кратковременным процессом варки. Используйте прибор только в закрытых помещениях.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте неподходящие защитные решетки или детские решетки безопасности. Это может привести к несчастному случаю.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 8 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Важные правила техники безопасности

Установка данного прибора должна производиться в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу.

Предупреждение – Опасность возгорания!

- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- При сильном нагреве прибора воспламеняющиеся материалы могут вспыхнуть. Поэтому не храните под прибором подобные материалы (например, спреи, чистящие средства) и не используйте их поблизости от прибора. Не кладите воспламеняющиеся предметы в прибор.

Предупреждение – Опасность ожога!

- В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскаленным деталям. Не подпускайте детей близко.
- Закрытая крышка прибора обуславливает излишнюю аккумуляцию тепла. Прибор следует закрывать крышкой только после полного охлаждения. Никогда не включайте прибор с закрытой крышкой. Не используйте крышку прибора для поддержания приготовленных блюд в горячем состоянии или в качестве подставки.

Предупреждение – Опасность удара током!

- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Поэтому ремонт должен производиться только специалистом сервисной службы, прошедшим специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При сильном нагреве прибора изоляция кабеля может расплавиться. Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с горячими частями электроприборов.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.
- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Причины повреждений

Хотя жарочная поверхность из высококачественной стали отличается прочностью и гладкостью, со временем на ней могут возникать следы употребления, как на хорошей сковородке. Однако это не снижает потребительской ценности прибора. Лёгкое окрашивание жарочной поверхности из высококачественной стали в жёлтый цвет является нормальным.

Внимание!

- **Царапины или зазубрины на жарочной поверхности:** Запрещается резать ножом на жарочной поверхности. Для переворачивания продукта следует употреблять прилагаемую лопатку. Запрещается ударять лопаткой по жарочной поверхности.
- Падение твёрдых или острых предметов на стеклокерамическую панель или крышку может вызвать их повреждение.
- **Стеклокерамическая крышка:** Устанавливайте стеклокерамическую крышку только после полного охлаждения прибора. Никогда не включайте прибор с закрытой крышкой. Не используйте крышку прибора для поддержания приготовленных блюд в горячем состоянии или в качестве подставки.

Охрана окружающей среды

Эта глава содержит информацию об экономии электроэнергии и утилизации прибора.

Советы по экономии электроэнергии

- Нагревайте прибор лишь до достижения требуемой температуры.
- При приготовлении небольшого количества продуктов рекомендуется использовать только переднюю зону нагрева.
- Используйте край жарочной поверхности для поддержания в горячем состоянии уже готовых блюд, продолжая готовить на центральной части.
- Своевременно переключайте температуру на более низкую.
- Выбирайте подходящую температуру. При слишком высокой температуре напрасно расходуется много электроэнергии.
- Используйте остаточное тепло панели Terpan Yaki. При длительном приготовлении можно выключать прибор уже за 5–10 минут до истечения времени приготовления.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.

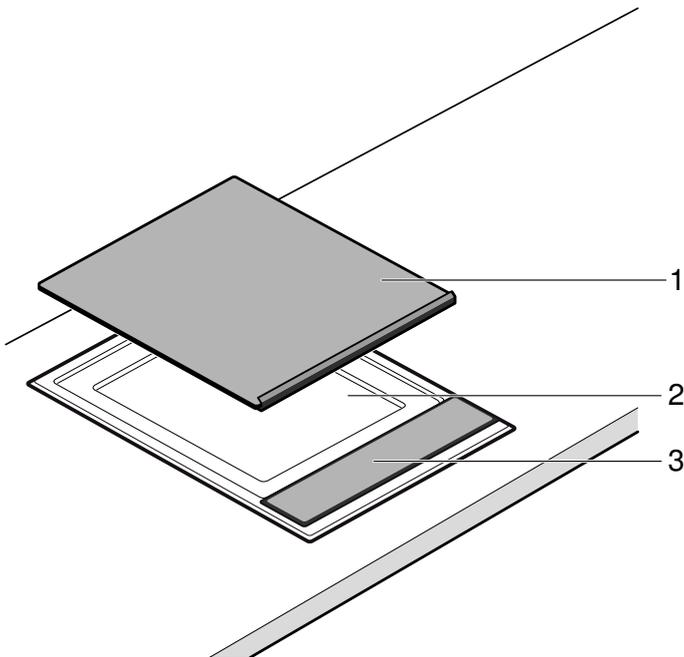


Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Знакомство с прибором

В этой главе приводится описание дисплея и элементов управления. Кроме того, вы узнаете о различных функциях вашего прибора.

Ваша новая панель Terran Yaki



№	Обозначение
1	Стеклокерамическая крышка
2	Жарочная поверхность
3	Панель управления

Панель управления



Индикаторы	
•	Прибор включён
	Защита при вытирании
	Индикатор нагрева
H/h	Остаточное тепло
	Блокировка для безопасности детей
kWh	Индикатор расхода электроэнергии

Индикаторы	
000	Температура/продолжительность
	Бытовой таймер
min	Продолжительность
	Секундомер
°C	Температура
	Задняя зона нагрева выключена

Элементы панели управления	
	Включение прибора
	Включение функции защиты при вытирании / блокировки для безопасности детей
	Включение режима очистки
	Включение режима поддержания блюд в горячем состоянии
	Установка температуры
	Выключение задней зоны нагрева
	Включение бытового таймера / секундомера

Панели управления

При прикосновении к символу активируется соответствующая функция.

Указания

- Если одновременно прикоснуться к нескольким полям, установки не изменятся. Благодаря этому можно без проблем вытереть, например, следы убежавшей жидкости в зоне настроек.
- Следите за тем, чтобы поверхности с элементами управления всегда были сухими. Влага может вызвать нарушение функционирования.

Индикация остаточного тепла

Прибор имеет двухступенчатую индикацию остаточного тепла.

Если на дисплее отображается символ **H**, это означает, что прибор ещё горячий. По мере остывания прибора индикация изменяется на **h**. Когда прибор достаточно остынет, индикация погаснет.



Перед первым использованием

Из этой главы вы узнаете, как подготовить прибор к первому использованию. Сначала ознакомьтесь с правилами техники безопасности. → "Важные правила техники безопасности" на страница 18

Очистка прибора

Перед первым применением тщательно очистите прибор и принадлежности слегка тёплым мыльным раствором.

Нагрев панели Terpan Yaki

Чтобы устранить запах нового прибора, нагрейте пустую панель Terpan Yaki. Рекомендуется нагрев в течение 30 минут при температуре 240 °C.

Управление бытовым прибором

В данной главе описывается процесс настройки прибора. В таблице вы найдёте оптимальные установки для различных блюд.

Включение или выключение

Указание: Прибор автоматически выключается, если температура установлена на 0 более 20 секунд.

Включение

Прикоснитесь к символу ①.

Раздается звуковой сигнал. Загорается индикатор над главным выключателем. Прибор готов к работе.

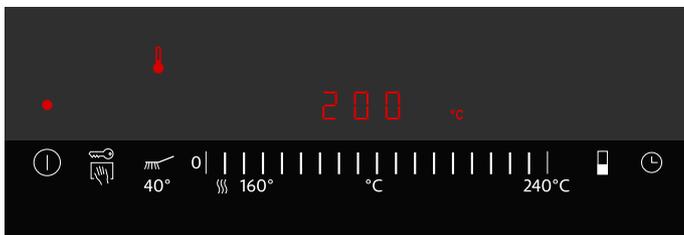
Выключение

Прикасайтесь к символу ①, пока не погаснет индикатор над главным выключателем.

Прибор выключен. Индикатор остаточного тепла продолжает гореть, пока прибор достаточно не остынет.

Установка температуры

1. Включите прибор с помощью главного выключателя. На индикаторе температуры появляется 000.
2. Продолжайте передвигаться по зоне настроек, пока на индикаторе не появится требуемая температура. Индикатор нагрева мигает.



Когда будет достигнута заданная температура, раздастся сигнал и индикатор нагрева погаснет. Теперь можно положить продукт.

Указание: Температура прибора регулируется включением и выключением нагревательного элемента. Даже при самой большой мощности нагрев можно включить и выключить.

Режим поддержания в горячем состоянии

Панель Террап Yaki должна быть включена.

Выберите режим поддержания в горячем состоянии ≡ в зоне настройки.

Не берите для поддержания в горячем состоянии слишком большие порции продуктов. Все продукты, предназначенные для поддержания в горячем состоянии, должны соприкасаться с жарочной поверхностью, иначе они остынут. Не держите продукты слишком долго в горячем состоянии, чтобы они не пересохли.

Режим очистки

В режиме очистки $\frac{m}{40^\circ}$ прибор нагревается до 40 °C. Загрязнения можно размягчить, распределив на жарочной поверхности немного воды и добавив моющее средство (в течение макс. 1 часа). После размягчения загрязнения можно начать очистку.

Выключение задней зоны нагрева

Для приготовления небольших объёмов продуктов можно также использовать переднюю зону нагрева. Заднюю зону нагрева можно использовать для поддержания блюд в горячем состоянии.

1. Включить прибор.
2. Прикоснитесь к символу . Над символом загорается индикатор. Задняя зона нагрева выключена.

Указание: Когда вы в следующий раз включите прибор, данная установка останется в памяти. Это можно изменить в базовых установках.

Таблица с данными для установок

Значения, приведённые в таблице, являются ориентировочными и подходят для предварительно прогретого прибора. Они могут изменяться в зависимости от вида и количества приготавливаемых продуктов.

Продукты следует класть на решётку гриля только после того, как истекло время предварительного разогрева.

Мясо/птица

Продукты	Температура	Время приготовления	Количество/толщина	Информация
Говяжий стейк, средне-прожаренный	Обжарить при 230–240 °С Прожарить при 180 °С	2–3 мин с каждой стороны 5–7 мин	прим. 2 см	Например, антрекот, филе, ромштекс. Стейк является среднепрожаренным, если на поверхности мяса появляется сок.
Стейк из свиной шейки, без костей	210–220 °С	15–20 мин	прим. 2 см	
Медальоны из свинины	170–180 °С	13–17 мин	макс. 2 см	Сильно прижмите продукт, переверните несколько раз.
Шницель, свинина или телятина, в панировке	190–200 °С	10–13 мин	0,5–1 см	Чтобы панировка не пересыхала и не подгорала, готовьте с достаточным количеством растительного масла.
Стейк из индейки	210–220 °С	8–15 мин	1–1,5 см	
Филе куриной грудки	180–190 °С	15–20 мин	2,5–3 см	
Кусочки мяса/бефстроганов, говядина или свинина, маринованные	200–210 °С	8–10 мин	600–700 г	Распределяйте кусочки мяса/птицы так, чтобы они не соприкасались.
Грудка индейки, кусочки	180–190 °С	7–9 мин	600–700 г	Распределяйте кусочки мяса/птицы так, чтобы они не соприкасались.
Мясной фарш	230–240 °С	9–11 мин	ок. 600 г	
Шницели по-гамбургски	180–190 °С	13–16 мин	макс. 1 см	

Рыба

Продукты	Температура	Время приготовления	Количество/толщина	Информация
Рыбное филе	190–200 °С	7–10 мин	прим. 2 см	Используйте пригодные для жарения сорта рыбы, например, лосось, тунец, морской чёрт, окунь, судак. Для того чтобы рыбное филе меньше прилипло, перед жарением его можно обвалить в муке. Сначала обжаривайте сторону с кожей. По возможности переворачивайте только один раз.
Стейк из лосося	170–180 °С	18–20 мин	прим. 3 см	
Стейк из тунца	190–200 °С	18–20 мин	прим. 3 см	
Креветки	210–220 °С	8–10 мин	по 30 г	

Овощи

Продукты	Температура	Время приготовления	Количество/толщина	Информация
Морковь, нарезанная палочками	190–200 °С	6–8 мин	ок. 500 г	
Паприка, полосками	200–210 °С	4–6 мин	ок. 500 г	
Баклажаны, кружками	200–210 °С	6–8 мин	ок. 500 г	Перед тем, как жарить баклажаны, посолите их, дайте постоять 30 минут и просушите.
Цуккини, кружками	190–200 °С	6–8 мин	ок. 500 г	
Репчатый лук, кольцами	190–210 °С	5–7 мин	ок. 500 г	
Шампиньоны, кружками	230–240 °С	10–12 мин	ок. 500 г	
Вареный картофель, ломтиками	210–220 °С	10–12 мин	ок. 500 г	

Советы и приемы

- Кладите приготавливаемый продукт лишь после того, как погаснет индикация сильного нагрева. Это относится также к повышению температуры между двумя приготовлениями пищи.
- Расплющите лопаткой кусочки продукта – мяса, птицы или рыбы – на жарочной поверхности. Чтобы не повредить ткани, переворачивайте продукт только тогда, когда он легко отстает от панели. В противном случае сок возможно выделение сока, что ведет к высыханию приготавливаемого блюда.
- Чтобы исключить потери сока, кусочки мяса, птицы или рыбы не должны соприкасаться при жарении.
- Чтобы предотвратить выход мясного сока, не прокалывайте и не нарезайте мясо во время приготовления или перед ним.
- Не солите мясо, птицу или рыбу перед жарением, чтобы избежать "вытягивания" воды с растворенными в ней питательными веществами.
- Рыбное филе перед жарением можно обвалить в муке («смешать» с мукой). При этом продукт не так сильно пристает к жарочной поверхности.
- По возможности, переворачивайте рыбное филе лишь один раз. Сначала обжарьте рыбу со стороны шкурки.
- Используйте только высокотемпературные, подходящие для жарения, масла и жиры, например, рафинированное растительное масло или топленое масло (растопленное сливочное масло).

Блокировка для безопасности детей

Чтобы дети не смогли случайно включить прибор или изменить установки, он оборудован блокировкой для безопасности детей.

Включение

1. Выключите прибор.
2. Удерживайте символ  нажатым минимум 4 секунды.
Индикация  горит в течение прим. 10 секунд.
Прибор заблокирован.

Выключение

Прикасайтесь к символу , пока символ  не погаснет.

Блокировка для безопасности детей выключена.

Автоматическая блокировка для безопасности детей

При наличии этой функции блокировка для безопасности детей автоматически активируется каждый раз при выключении прибора.

Включение

Включение автоматической блокировки для безопасности детей. → "Базовые установки" на страница 27

Функции времени

Имеются 2 различные функции времени.

- Бытовой таймер
- Секундомер

Бытовой таймер

На бытовом таймере можно устанавливать время до 99 минут. Эта функция не зависит от других установок.

Установка бытового таймера

1. При выключенном приборе прикоснитесь к символу  один раз, при включенном приборе прикоснитесь к символу  дважды. Загорается индикатор . На индикаторе загорается 00 мин.
Указание: При однократном нажатии на символ  при включенном приборе включается секундомер.
2. В зоне настройки установите требуемое время. Отсчет времени начинается через несколько секунд.

По истечении времени

По истечении времени раздаётся звуковой сигнал и на дисплее мигает  в течение 10 секунд. Мигает индикатор .

Прикоснитесь к любому символу.

Индикации гаснут, звуковой сигнал выключается.

Изменение настройки времени

Выберите бытовой таймер с помощью символа  и заново установите время.

Секундомер

Секундомер показывает время, прошедшее с момента его запуска.

Секундомер активен только при включённом приборе. Если прибор выключен, отключается также секундомер.

Указание: Если помимо секундомера дополнительно включён бытовой таймер, установка отображается в течение 10 секунд на индикаторе таймера. После этого на дисплее снова отображается секундомер.

Включение

1. Прикоснитесь к символу .
На дисплее отображается .
2. Прикоснитесь к зоне настроек.
Начинается процесс записи времени. В течение первой минуты отображаются секунды, а потом - минуты. Через 10 секунд индикатор таймера гаснет и отображается температура.
3. Прикоснитесь к символу . Индикатор таймера отображается снова.

Выключение

1. Прикоснитесь к символу .
Отображается индикатор таймера.
2. Прикоснитесь к зоне настройки.
Секундомер выключается. Индикатор таймера гаснет.

Автоматическое аварийное отключение

Если прибор работает в течение длительного времени без изменения установок, включается функция автоматического ограничения времени.

Прибор перестаёт нагреваться. На дисплее поочередно мигают символ  и индикатор остаточного тепла .

При прикосновении к любой панели управления индикатор гаснет. После этого можно заново выполнить установки.

Момент активации функции ограничения времени зависит от установленной температуры (от 2 до 4 часов).

Защита при вытирании

Если протирание панели управления выполняется при включенном приборе, возможно изменение установок.

Для предотвращения этого прибор оснащён функцией защиты при вытирании.

Включение

При включенном приборе прикоснитесь к символу .

Раздается звуковой сигнал. Загорается индикатор . Панель управления блокируется на 30 секунд. После этого можно протереть панель управления, не боясь изменения настроек.

Указание: Функция защиты при вытирании не распространяется на главный выключатель. Прибор можно выключить в любой момент.

Выключение

Прикоснитесь к символу .

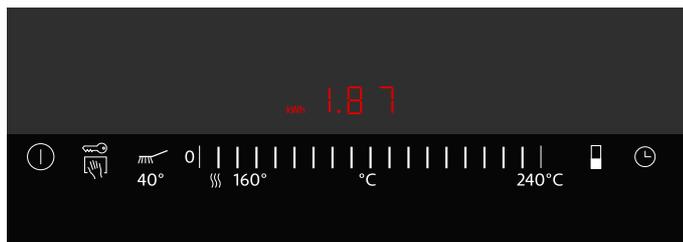
Функция защиты при вытирании выключена.

Индикатор расхода электроэнергии

Эта функция позволяет узнать суммарное количество электроэнергии, израсходованное между включением и выключением прибора.

После выключения варочной панели на дисплее на 10 секунд появляется индикация расхода в киловатт-часах, например, 1,87 кВт*ч.

Точность индикации зависит, среди прочего, от качества напряжения в электросети.



Возможно, не активирован индикатор расхода электроэнергии. → "Базовые установки" на страница 27

Базовые установки

Ваш прибор имеет различные базовые установки. Вы можете изменить эти установки на более удобные для вас.

Индикация	Функция
с 0	Восстановление базовых установок
0	Выключено*
1	Включено
с 1	Блокировка для безопасности детей
0	Автоматическая блокировка для безопасности детей выключена.*
1	Автоматическая блокировка для безопасности детей включена.
f	Производимая вручную автоматическая блокировка для безопасности детей выключена.
с 2	Звуковой сигнал
0	Сигналы подтверждения и сообщения об ошибке выключены (сигнал главного выключателя остаётся включённым всегда).
1	Включен только сигнал сообщения об ошибке.
2	Включен только сигнал подтверждения.
3	Включены сигналы подтверждения и сообщения об ошибке.*
с 3	Индикатор расхода электроэнергии (уровень напряжения в электросети можно узнать в местном предприятии энергоснабжения).
0	Индикатор расхода выключен*
1	Индикатор расхода при сетевом напряжении 230 В.
3	Индикатор расхода при сетевом напряжении 220 В.
4	Индикатор расхода при сетевом напряжении 240 В.
с 5	Автоматическое отключение (чем выше установлена ступень, тем больше времени проходит до отключения.)
0	2–4 часа до отключения.*
1	1–2 часа до отключения.
2	30–60 минут до отключения.
с 6	Продолжительность сигнала истечения времени таймера
1	10 секунд.*
2	30 секунд.
3	1 минута
с 7	Подключение нагревательных контуров
0	При включении задняя зона нагрева выключена.
1	При включении активированы обе зоны нагрева.*
2	При включении последняя установка, выполненная перед выключением прибора, сохраняется.

*Базовая установка

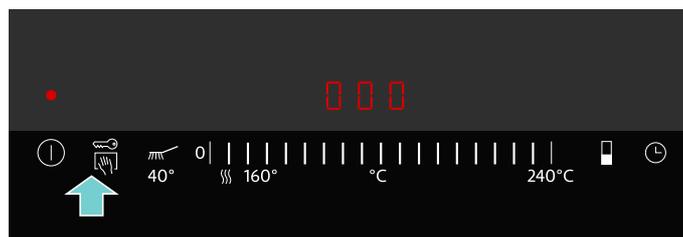
Индикация	Функция
с 8	Демонстрационный режим
0	Выключено*
1	Включено Эксплуатация прибора возможна, однако он не нагревается.

*Базовая установка

Изменение базовых установок

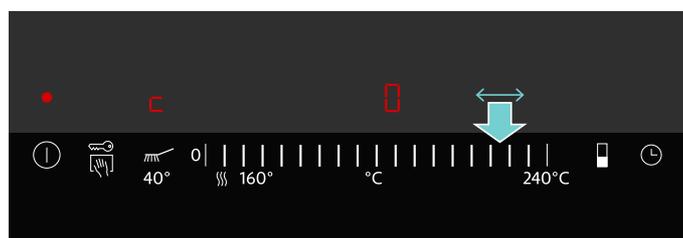
Прибор должен быть выключен.

1. Включить прибор.
2. В течение следующих 10 секунд прикасайтесь к символу прим. 4 секунды, пока не раздастся звуковой сигнал.



Поочерёдно мигают **с** и **1**, и горит **0**.

3. Прикасайтесь к символу , пока на дисплее не появится требуемая индикация.
4. Установите требуемое значение в зоне настройки.



5. Повторите шаг 3 и 4, все требуемые настройки не будут изменены.
6. В течение прим. 4 секунд прикасайтесь к символу , пока не раздастся акустический сигнал.

Настройки сохраняются в памяти.

Выход без сохранения установок

Чтобы выйти из базовых установок, выключите панель прибора с помощью главного выключателя. Изменения не будут сохранены.

Очистка

При тщательном уходе и очистке ваш прибор надолго сохранит свою привлекательность и функциональность. В данном руководстве по эксплуатации приводится описание правильного ухода и правильной очистки прибора.

Рекомендуемые чистящие средства и средства по уходу вы можете приобрести через сервисную службу или в нашем интернет-магазине.

Предупреждение – Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Предупреждение – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

Предупреждение – Опасность ожогов!

Попадание воды или кубиков льда на горячую жарочную поверхность приводит к возникновению брызг и водяного пара. Не наклоняйтесь над прибором. Соблюдайте безопасное расстояние.

Запрещается использовать следующие средства очистки

- Трущие или заостренные очистители
- Кислотосодержащие очистители (например: уксус, лимонная кислота и т.д.), не должны попадать на раму или накладку прибора
- Хлористые очистители или очистители с высоким содержанием спирта
- Аэрозоли для духовых шкафов
- Твердые, царапающие посудные губки, щетки или трущие подушечки
- Новые губчатые тряпки перед употреблением следует тщательно промывать.

Очистка прибора

Деталь прибора/поверхность	Рекомендуемый способ очистки
Жарочная поверхность	Жирные остатки следует удалять с помощью горячей воды и моющего средства. В зависимости от приготавливаемого продукта, на жарочной поверхности могут оставаться белые пятна. Удалите их с помощью лимонной кислоты или уксуса. После этого тщательно протрите поверхность влажной тряпкой. Лимонная кислота или уксус не должны попадать на панель управления.
Жарочная поверхность, пригоревшие загрязнения	Для удаления сильных загрязнений следует воспользоваться средством для очистки нержавеющей стали (номер для заказа 00311499). После очистки жарочная поверхность снова приобретает блеск. При наличии стойких загрязнений на холодном приборе нанесите на них наш гель для очистки гриля (номер для заказа 00463582) и оставьте минимум на 2 часа, при сильном загрязнении - на ночь. После этого тщательно вымойте и просушите. Соблюдайте указания, данные на упаковке средства для очистки.

Деталь прибора/поверхность	Рекомендуемый способ очистки
Рама из высококачественной стали	Очищайте раму мягкой влажной тряпкой и небольшим количеством моющего средства. Для удаления сильных загрязнений следует воспользоваться очистителем для высококачественной стали (номер для заказа 00311499). В результате этого жарочная поверхность снова приобретает блеск.
Панель управления	Очищайте мягкой тряпкой с помощью небольшого количества моющего средства; причём тряпка не должна быть слишком влажной. Протрите насухо мягкой тряпкой.

Очищайте прибор после каждого использования, сначала охладив его. Пригоревшие остатки поддаются удалению с большим трудом.

Удаляйте крупные частицы пищи с помощью лопатки.

Для очистки тёплого прибора кубики льда подходят лучше, чем вода, так как при этом образуется меньше горячих брызг и водяного пара.

Перед следующим использованием полностью удалите остатки чистящих средств.

Очистка тёплого прибора

1. Выключите прибор. Дайте ему остыть в течение как минимум 15 минут!
2. Распределите на жарочной поверхности воду или положите кубики льда. Добавьте несколько капель моющего средства. Дайте загрязнениям размягчиться.
3. Начинайте очистку только после того, как индикация остаточного тепла изменится с **H** на **h**.

Очистка охлаждённого прибора

1. Распределите на жарочной поверхности немного воды и добавьте моющее средство, чтобы жарочная поверхность была покрыта тонким слоем.
2. Включить прибор. Установите режим очистки. Дайте загрязнениям размягчиться (не более 1 часа).
3. После размягчения загрязнений начните очистку.

Промежуточная очистка между двумя процессами жарения

1. Выключите прибор.
2. Перемещайте кубики льда (4 или 5 шт.) лопаткой по горячей жарочной поверхности.
3. Отделившиеся загрязнения следует снять лопаткой.
4. Снова включить прибор. Прежде чем положить продукт, подождите, пока прибор снова нагреется до заданной температуры.

Что делать в случае неисправности?

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Поэтому ремонт должен производиться только специалистом сервисной службы, прошедшим специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Часто причину неисправности легко устранить. Прежде чем вызывать специалиста сервисной службы, воспользуйтесь указаниями в таблице.

Электронная плата прибора находится под панелью управления. По различным причинам температура в этой зоне может сильно повышаться.

Чтобы электроника не перегрелась, прибор при необходимости автоматически отключается.

Индикация **F2** или **F4** появляется поочередно с индикатором остаточного тепла **H** или **h**.

Индикация	Неисправность	Способ устранения
Отсутствует	Сбой электропитания.	Проверьте предохранитель прибора. Проверьте наличие напряжения по другим электронным приборам.
Все индикаторы мигают	Влага или посторонний предмет на панели управления.	Вытрите панель управления или уберите посторонний предмет.
F0 / F6 / F7	Неисправность прибора	Выключите бытовой прибор, и затем включите его снова. Если индикация появится снова, вызовите специалиста сервисной службы.
F2	Долгое время осуществлялась эксплуатация в режиме гриля при высокой мощности. Для защиты электроники от перегрева передняя зона нагрева отключилась.	Подождите, когда электроника достаточно остынет. Прикоснитесь к любому элементу управления. F2 гаснет.
F4	Несмотря на отключение конфорки и появление индикации F2 нагрев электронной платы продолжается. Поэтому прибор выключился.	Подождите, когда электроника достаточно остынет. Прикоснитесь к любому элементу управления. F4 гаснет.
F5 и температура мигают поочередно. Раздаётся звуковой сигнал.	Предупреждение: вблизи панели управления находится горячий предмет. Угроза перегрева электроники.	Уберите посторонний предмет. Индикация о неисправности гаснет.
F5 и звуковой сигнал	Вблизи панели управления находится горячий предмет. Для защиты электроники от перегрева прибор выключился.	Уберите посторонний предмет. Подождите, когда электроника достаточно остынет. Прикоснитесь к любому элементу управления. F5 гаснет.
F8	Прибор был слишком долго включен и отключился.	Снова включить прибор.
dE Прибор не нагревается.	Включен демонстрационный режим	Выключите демонстрационный режим: На 30 секунд отсоедините прибор от электросети (выверните предохранитель или выключите предохранительный выключатель в блоке предохранителей). В течение следующих 3 минут коснитесь любого элемента управления. Демонстрационный режим выключается.

Е-сообщение на индикации

Если на индикации появится сообщение об ошибке с буквой «Е», например, E0111, выключите прибор и снова включите его.

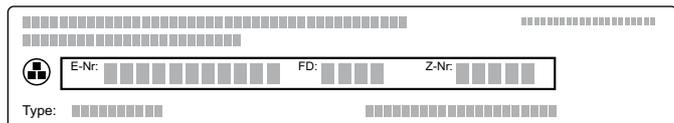
В том случае, если неисправность была однократной, индикация гаснет. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратитесь в сервисную службу и дайте точную информацию о сообщении об ошибке.

Служба сервиса

Если ваш прибор нуждается в ремонте, наша сервисная служба всегда к вашим услугам. Мы всегда стараемся найти подходящее решение, чтобы избежать, в том числе, ненужных вызовов специалистов.

Номер E и номер FD

При звонке обязательно сообщите номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD), что позволит вам получить квалифицированную помощь. Типовая табличка с номерами находится на нижней стороне прибора.



Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер изделия	Номер FD
Сервисная служба 	

Примите во внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильной эксплуатацией прибора, не является бесплатным даже во время действия гарантии.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München, GERMANY

siemens-home.com

Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján
Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG
Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ
Виготовлено BSH Hausgeräte GmbH за ліцензією на товарний знак Siemens AG



9001044569
951201